



柏市国際交流センター

# ひらがな かわら版

2019年 3月

柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内  
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321  
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp  
 ■URL: http://www.kcc.kira-kira.jp

Vol. 35

だい かい にほんご 第3回日本語スピーチコンテスト 2/3 かしわ パレット柏 オープンスペース



ちゅうごく 中国、インドネシア、ウガンダ、スリランカ、タイ、台湾、ナイジェリア、ネパール、バング  
 ラデシュ、フィリピン、アメリカ、ベトナム 出身の17人が  
 参加しました。皆、緊張しているようでしたが、身振り手  
 振りで一所懸命に話しました。民族衣装や日本の着物を  
 着た人もいました。司会者は豪華な韓国の民族衣装でし  
 た。スピーチの後は、クイズや参加者の自己紹介がありま  
 した。今年もたくさんの方がスピーチを聞きに来ました。最後に全員で軽食を食べながら交流を  
 深めました。(賞をもらった人のスピーチは、ホームページに載っています)



しょうぎょうしつ 書道教室

2/12

こうりゅう いんかい 交流委員会 (日本文化)

ちゅうごく 中国、フィリピン 出身の人たちと日本人と一緒に、二月  
 の言葉 (うめの花、節分、春をまつ、雪わり草 など) を色  
 紙と短冊に書きました。初めに、先生のお手本を見ながら、  
 何枚も練習しました。漢字の書き方を質問したり、意味を教えても  
 らったりしました。そして、素敵な作品が出来上がりました。



その後、抹茶と和菓子を味わいました。短い時間でしたが、春が近づいているのを感じなが  
 ら書道を楽しみました。

にほんご せんせい 日本語の先生たちも、勉強しました (スタッフ研修会)

2/17

にほんご いんかい 日本語委員会

KCC と近くの市の国際交流協会日本語教室の先生たちのための、研  
 修会を行いました。講師は東京大学の久保雅子先生で、日本語の発  
 音、アクセント、それらの練習方法や教え方についての話でした。分か  
 り易い授業ができるように、先生たちは熱心に聞いていました。



にほんご しょうなんきょうしつ  
日本語 沼南教室  
ばしょ しょうなんきんりん  
場所: 沼南近隣センター  
木: 10:00~12:00  
(3/15~4/10 春休み)

にほんご かしわきょうしつ ばしょ かしわ  
日本語 柏教室 場所: パレット 柏  
火: 10:00~11:50 F, G  
水: 10:00~11:50 E 19:00~20:50 D, E  
木: 10:00~11:50 E, F  
金: 19:00~20:50 E  
土: 13:00~14:50 F, G (3/24~4/8 春休み)

にほんご かしわ はきょうしつ  
日本語 柏の葉教室  
ばしょ かしわ は かいぎしつ  
場所: 柏の葉サービスコーナー会議室  
木: 10:00~12:00  
13:00~15:00  
土: 10:00~12:00  
(3/17~4/5 春休み)

はいく 俳句五七五 (ご・しち・ご) ふるいけ かわずと こ みず おと まつ お ばしょう  
古池や 蛙飛び込む 水の音 松尾 芭蕉 (1644~1694)



.....5 .....7 .....5  
ふるいけや かわずとびこむ みずのおと

かわず はる きご  
蛙 (カエル): 春の季語



「古池や」の「や」は、切れ字といって、前の言葉を強めます。文に「。」を付けるように、ここで句が切れて、古池がどうしたのだろうと想像する時間を作ります。「古い池がある。あ、カエルが池に飛び込む音が聞こえる。」水面に広がった波紋(右の写真)が消え、また何も聞こえなくなりました。静かです。

この句は英語にも訳されて、日本人だけでなく外国の人々にも人気があり、とても有名です。

3月のお知らせ

メールで申し込むときは、イベント名、名前、電話番号を入れてください。

第2回 異文化交流セミナー

日本人と外国人のコミュニケーションや交流について、本当にあった話を参考に考えます。



第20回 日本語スピーチ発表会

心のこもったスピーチを聞きに来てください

3月3日(日) 13:00~16:00 パレット 柏 ABC



外国語講座が始まります (2019年4月~9月)

柏教室: 英語, 中国語, 韓国語, スペイン語

柏の葉教室: 英語, 中国語, 韓国語

申し込み: 3月7日(木) までに事務所へ

メールは gaikokugo@kira-kira.jp

外国人のための無料法律行政相談会

何か困ったことがあったら、相談してください。

弁護士や行政書士が話を聞いてくれます。

日時: 3月27日(水) 13:00~17:00

場所: パレット 柏 A, B 予約: 事務所へ



日時: 3月15日(金) 15:15~17:30

場所: 多目的スペース A

「外国人と日本人間のトラブルと、その予防と対策(実例をもとに)」(15:15~15:45)

講師: 柏警察署 署員

「留学生との共生: ホストファミリーの体験と受入の問題について」(16:00~17:30)

講師: 横道千秋 先生

国土舘大学、関東学院大学非常勤講師

人数: 27名 費用: いりません

申し込み: 3月8日(金) までに事務所へ

メールは boshu-1@kira-kira.jp



ひなまつり

KCC 事務所 (月~土 8:30~17:15)  
日曜、祝日は休みます。  
Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321  
E-mail: kcc@kira-kira.jp